2
Bureau
coordination

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Colonies, le 6 janvier 1954, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "fixant les conditions d'admission dans le cadre de l'administration d'Afrique des candidats porteurs du brevet de capitaine au long cours", a donné le 11 janvier 1954 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 6e Januari 1954 door de Minister van Koloniën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "houdende vaststelling van de toelatingsvoorwaarden in het kader van het bestuur in Afrika van de candidaten houder van het brevet van kapitein op de grote vaart", heeft de 11e Januari 1954 het volgend advies gegeven :

Le Conseil d'Etat propose d'apporter à l'intitulé et au préambule des modifications de forme qui figurent dans le texte ci-après :

ARRETE MINISTERIEL FIXANT LES CONDITIONS D'ADMISSION AU GRADE DE PREMIER LIEUTENANT DE MARINE DANS LE CADRE DE L'ADMINISTRATION D'AFRIQUE.

Le Ministre des Colonies,

Vu le statut des agents de l'administration d'Afrique annexé à l'arrêté du Régent du 20 août 1948, notamment les articles 7 et 7 bis, modifiés par les arrêtés royaux des 23 février 1953 et 27 octobre 1953;

Vu l'avis du Conseil d'Etat,

... (la suite comme au projet du Gouvernement) ...

De Raad van State stelt voor een aantal vormwijzigingen in het opschrift en in de inleiding aan te brengen; zij zijn opgenomen in de onderstaande tekst :

MINISTERIEEL BESLUIT TOT VASTSTELLING VAN DE VOORWAARDEN VAN TOELATING TOT DE GRAAD VAN EERSTE LUITENANT BIJ DE MARINE IN HET KADER VAN HET BESTUUR IN AFRIKA.

De Minister van Koloniën,

Gelet op het statuut der beambten van het bestuur in Afrika, gevoegd bij het besluit van de Regent van 20 Augustus 1948, inzonderheid op de artikelen 7 en 7 bis, welke bij de koninklijke besluiten van 23 Februari 1953 en 27 October 1953 zijn gewijzigd;

Gelet op het advies van de Raad van State,

... (voorts zoals in het ontwerp van de Regering) ...

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs :	J.SUETENS,	premier président du Conseil d'Etat,	président,
de Heren :		eerste-voorzitter van de Raad van State,	voorzitter,
	M.SOMERHAUSEN,	conseillers d'Etat,	
	G.VAN BUNNEN,	raadsheren van State,	
	F.DUCHENE,	assesseurs de la section de législation,	
	F.VAN GOETHEM,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	G.PIQUET,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier. griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.VAN BUNNEN.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.VAN BUNNEN.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G.PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J.SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H.Minister
des Colonies.
van Koloniën.

Le 1954.

De 1954.

Le Greffier du Conseil d'Etat, De Griffier van de Raad van State.

R.DECKMYN.